



## **Laerte J. Silva**

Tradução . Interpretação  
<http://www.ljstraducoes.com>

**Dear Sir/Madam**

**I have worked as a translator of Portuguese, Spanish, French, to and from English and an interpreter of Portuguese/English since 1991 for professors, researchers and graduation students of the major national universities, research institutes, national and international enterprises, and international translation agencies. I have proofread and translated numberless papers for publication, conference posters, business and legal papers, and helped in the preparation of written and oral presentations for conferences and business meetings, and interpreted in conferences, workshops and training courses.**

**The fields I have most experience in are: chemistry (new materials, phytochemistry, pharmacology, analysis techniques) electronics, computers software and hardware, psychology, history, anthropology, archeology, biology, arts, literature, textile industry, civil, mechanical and electrical engineering, ecology, nuclear energy, medicine (cardiology, endocrinology, occupational therapy, and physical therapy), alternative therapies, Chinese medicine, patents, laws, legal papers, and film subtitles. Due to my large experience, and my diligence to attain high quality, the documents I have translated or proofread for international publication (English language journals) have been accepted with compliments for the English. Naturally, work in an area I am not familiar with will involve intensive terminological research and expert consulting to attain the highest quality of the final work.**

**I will be pleased to provide any further details you may find necessary, and do not hesitate to contact me for references either.**

**Yours,**

**Laerte José da Silva**

**\* Resume attached.**



## Laerte J. Silva

Tradução . Interpretação  
<http://planeta.terra.com.br/educacao/silj>

# TRANSLATOR - INTERPRETER

## Portuguese – Spanish – French – English

### Professional Experience

- Translation and proofreading of scientific papers for publication in international journals in several academic areas.
- Translation of legal papers, patents.
- Interpreting at conferences, workshops, training courses.
- Translation of film subtitles for DVDs.
- Video and audio tape transcription.

\* References only upon request due to confidentiality agreement.

### Specialization Fields

Chemistry (new materials, phytochemistry, pharmacology, analysis techniques) electronics, computers, software and hardware, psychology, history, anthropology, archeology, biology, arts, literature, textile industry, civil, mechanical and electrical engineering, ecology, environment monitoring, mineralogy, nuclear energy, nuclear assays, nuclear policy, biomaterials, fuel cells, water quality, medicine (cardiology, endocrinology, occupational therapy, and physical therapy), alternative therapies, Chinese medicine, patents, laws, legal papers, film subtitles.

### Language Pairs

Translation:

English – Portuguese  
Portuguese – English  
Spanish – Portuguese  
Spanish – English  
French – English  
French – Portuguese

Interpretation:

English – Portuguese  
Portuguese – English



## Laerte J. Silva

Tradução . Interpretação  
<http://planeta.terra.com.br/educacao/silj>

### Affiliations

SINTRA, ABRATES

### Language Certificates

1994 - Cambridge Proficiency Certificate  
1989 - Michigan Proficiency Certificate

### Education

1993 - 1995 - Diploma in English Language and Literature, UFMG,  
1992 – English Language Teaching Certificate from UFMG  
1984 - 1985 – Psychology, UFMG  
1979 - 1981 – Electronics, CEFET

### Software Skills

Word, Excel, Power Point, Front Page, Dreamweaver, DejaVu,  
Wordfast, Trados

### Rates

(US \$)

Translation: \$0.15/word  
Discounts offered on larger jobs  
Minimum charge – 1000 words

Proofreading: \$0.10/word

Editing: \$0.10/word

Interpreting:

Basic rate: \$50/hour or \$350/day – 8 hours